

<b>PL</b>	<b>UA</b>
Więcej informacji na Biznes.gov.pl/ceidg	Більше інформації на сайті Biznes.gov.pl/ceidg
CEIDG-1 Wniosek do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej	CEIDG-1 Заява до Центрального реєстру та інформації про господарську діяльність (CEIDG)
Uwaga	УВАГА!
1) - pola i sekcje wymagane we wniosku o rejestrację w CEIDG, 2) - wymagane dane przy zmianie wpisu. Składając wniosek o zmianę pamiętaj o zaznaczeniu sekcji i pól, w których dane podlegają aktualizacji.	1) - поля та розділи, необхідні в заяві на реєстрацію в CEIDG, 2) - дані, необхідні в разі зміни запису. Подаючи заяву на зміну, обов'язково зазначте розділи і поля де необхідно актуалізувати дані.
Wniosek dotyczy osoby fizycznej podlegającej rejestracji w CEIDG. Składając wniosek jednocześnie zgłaszasz się do GUS, urzędu skarbowego oraz jako płatnik składek w ZUS/ KRUS (informacje z CEIDG zostaną przekazane tym instytucjom). Przed wypełnieniem zapoznaj się z instrukcją na stronie Biznes.gov.pl/ceidg.	Заява стосується фізичної особи, яка підлягає реєстрації в CEIDG. Заява подається одночасно до Головного управління статистики (GUS), Податкової служби та Закладу соціального страхування (ZUS) /Каси сільськогосподарського соціального страхування (KRUS) (інформація з CEIDG буде передана до цих установ). Перед заповненням ознайомтеся з інструкцією на сайті Biznes.gov.pl/ceidg.
Kod kreskowy	Штрих-код
Wypełnia urząd	Заповнюється державною установою
Miejsce i data złożenia wniosku	Місце і дата подання заяви
Wniosek złożony przez	Заяву подав/подала
Przedsiębiorcę	Суб'єкт підприємницької діяльності
Osobę uprawnioną	Довірена особа
Data złożenia wniosku	Дата подання заяви
dd	день
mm	місяць
rrrr	рік
Pieczęć urzędu	Печатка державної установи
1. Rodzaj wniosku	1. Вид заяви
Wniosek o wpis do CEIDG <sup>1)</sup>	Заява про внесення запису в CEIDG <sup>1)</sup>
Wniosek o zmianę wpisu w CEIDG (podaj	Заява про внесення змін до запису в CEIDG

datę powstania zmiany) <sup>2)</sup>	(вказати дату такої зміни) <sup>2)</sup>
Data powstania zmiany	Дата виникнення змін
Wniosek o zawieszenie działalności gospodarczej	Заява про припинення господарської (підприємницької) діяльності
Wniosek o wznowienie działalności gospodarczej	Заява про поновлення господарської (підприємницької) діяльності
Wniosek o wykreślenie przedsiębiorcy z CEIDG	Заява про виключення суб'єкта підприємницької діяльності з CEIDG
2. Dane wnioskodawcy <sup>1)</sup> / przedsiębiorcy <sup>2)</sup>	2. Дані заявника <sup>1)</sup> / суб'єкта підприємницької діяльності <sup>2)</sup>
Płeć <sup>1)</sup>	Стать <sup>1)</sup>
Kobieta	Жіноча
Mężczyzna	Чоловіча
Nazwisko <sup>1), 2)</sup>	Прізвище <sup>1), 2)</sup>
Imię <sup>1), 2)</sup>	Ім'я <sup>1), 2)</sup>
Nazwisko rodowe	Дівоче/родове прізвище
Drugie imię	Друге ім'я
Imię ojca <sup>1)</sup>	Ім'я батька <sup>1)</sup>
Imię matki <sup>1)</sup>	Ім'я матері <sup>1)</sup>
Miejsce urodzenia <sup>1)</sup>	Місце народження <sup>1)</sup>
PESEL <sup>1), 2)</sup>	Персональний номер PESEL <sup>1), 2)</sup>
Data urodzenia <sup>1)</sup>	Дата народження <sup>1)</sup>
Nie posiadam	Не маю
Rodzaj dokumentu tożsamości <sup>1)</sup>	Вид документа, що посвідчує особу <sup>1)</sup>
Dowód osobisty	ID-картка (паспорт громадянина України)
Paszport	Паспорт (закордонний)
Inny (podaj nazwę)	Інше (вказати назву)
Nazwa dokumentu	Назва документа
Seria i numer	Серія, номер
NIP <sup>1), 2)</sup>	Ідентифікаційний номер платника податків NIP <sup>1), 2)</sup>
REGON <sup>1), 2)</sup>	Номер у Державному реєстрі суб'єктів народного господарства Польщі REGON <sup>1), 2)</sup>
Posiadane obywatelstwa <sup>1)</sup>	Громадянство <sup>1)</sup>
Polskie	Польське
Inne	Інше

Nie posiadam żadnego obywatelstwa	Особа без громадянства
2.1. Status cudzoziemca	2.1. Статус іноземця
Jestem cudzoziemcem spoza Unii Europejskiej mającym prawo podejmować i wykonywać działalność gospodarczą w Polsce	Іноземець з-за меж Європейського Союзу, який має право здійснювати та вести господарську (підприємницьку) діяльність у Польщі
Podstawa prawna: Art. 4 ust. 2, 4 i 5 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. o zasadach uczestnictwa przedsiębiorców zagranicznych i innych osób zagranicznych w obrocie gospodarczym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej	Правова підстава: ст. 4 пункт 2, 4 і 5 Закону «Про правила участі іноземних підприємців та інших іноземних суб'єктів в економічному обороті на території Республіки Польща» від 6 березня 2018 року
2.2. Dane dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca	2.2. Дані документа, що підтверджує статус іноземця
Przedstaw do wglądu urzędnikowi przyjmującemu wniosek, oryginał lub urzędowo (notarialnie) uwierzytelnioną kopię dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca, który pozwala prowadzić działalność gospodarczą w Polsce	Надати для ознайомлення посадовій особі, яка приймає заяву, оригінал або офіційно (нотаріально) засвідчену копію документа, що підтверджує статус іноземця, який дозволяє здійснювати господарську (підприємницьку) діяльність на території Польщі.
Sygnatura dokumentu	Реєстраційний номер документа
Organ wydający dokument	Орган, що видав документ
Data wydania dokumentu	Дата видачі документа
3. Adres zamieszkania <sup>1), 2)</sup>	3. Адреса проживання <sup>1), 2)</sup>
Kod pocztowy	Поштовий індекс
Miejscowość	Назва населеного пункту
Ulica	Вулиця
Numer nieruchomości	Номер будинку
Numer lokalu	Номер квартири/приміщення
Województwo	Воєводство
Powiat	Повіт
Gmina/Dzielnica	Гміна/Дільниця
Opis nietypowego miejsca	Опис нетипового місця
4. Dane do kontaktu (Podaj aktualne dane kontaktowe)	4. Контактні дані (Вказати актуальні контактні дані)
Telefon	Телефон

Adres e-mail	Адреса e-mail
Sprzeciwiam się udostępnieniu danych kontaktowych w CEIDG	Не даю дозволу на передачу контактних даних в CEIDG
Strona WWW	Сайт
Inna forma kontaktu	Інша форма контакту
Strona 1 z 6	Сторінка 1 з 6
CEIDG-1 wersja 2.1.0	CEIDG-1 версія 2.1.0
Przewidywana liczba pracujących (wraz z tobą) <sup>1)</sup>	Планована кількість працівників (разом з Вами) <sup>1)</sup>
6. Adres do doręczeń	6. Адреса для листування
7. Stałe miejsce wykonywania działalności gospodarczej <sup>1)</sup>	7. Постійна адреса здійснення господарської (підприємницької) діяльності <sup>1)</sup>
Opis nietypowego miejsca	Опис нетипового місця
Nazwa jednostki lokalnej	Назва відокремленого підрозділу
5. Dane firmy	5. Дані підприємства (фірми)
Nazwa firmy przedsiębiorcy musi zawierać imię i nazwisko przedsiębiorcy	Назва підприємства (фірми) суб'єкта підприємницької діяльності повинна містити ім'я та прізвище суб'єкта підприємницької діяльності
Nazwa firmy przedsiębiorcy <sup>1)</sup>	Назва підприємства (фірми) суб'єкта підприємницької діяльності <sup>1)</sup>
Nazwa skrócona <sup>1), 2)</sup>	Скорочена назва <sup>1), 2)</sup>
Data rozpoczęcia działalności <sup>1)</sup>	Дата початку діяльності <sup>1)</sup>
5.1. Rodzaje działalności gospodarczej wg PKD 2007 (5 znaków)	5.1. Види господарської (підприємницької) діяльності згідно з Польською класифікацією видів діяльності PKD 2007 (5 знаків)
Poszczególne kody i powiązane z nimi procedury znajdziesz na stronie Biznes.gov.pl/pkd	Окремі коди та пов'язані з ними процедури можна знайти на сайті Biznes.gov.pl/pkd
Przeważający kod PKD <sup>1)</sup>	Основний код PKD <sup>1)</sup>
Wykreślenie	Видалення
Więcej kodów PKD wskazuję w załączniku CEIDG-RD	Більше кодів PKD вказую в додатку CEIDG-RD
Brak stałego miejsca wykonywania	Не маю постійного місця здійснення

działalności gospodarczej	господарської (підприємницької) діяльності
Kraj	Країна
Adres dotyczy działalności przedsiębiorcy	Адреса здійснення господарської (підприємницької) діяльності
8.1 Jednostka lokalna (wypełnij jeśli dotyczy)	8.1 Відокремлений підрозділ (заповнити, якщо потрібно)
Adres dotyczy spółki cywilnej, w której uczestniczy przedsiębiorca	Адреса здійснення спільної господарської (підприємницької) діяльності/діяльності цивільного товариства, учасником якої/якого є суб'єкт підприємницької діяльності
Zakład leczniczy podmiotu leczniczego	Лікувальний заклад медичної установи
8. Dodatkowe stałe miejsce wykonywania działalności gospodarczej	8. Додаткова постійна адреса здійснення господарської (підприємницької) діяльності
Wykreślenie dodatkowego stałego miejsca	Видалення додаткової постійної адреси
Adres dodatkowego miejsca wykonywania działalności	Адреса додаткового місця здійснення діяльності
Data rozpoczęcia działalności	Дата початку діяльності
REGON	REGON
W poprzednim roku podatkowym:	Минулого податкового року:
a) prowadziłem(am) pozarolniczą działalność gospodarczą	а) я здійснював(ла) несільськогосподарську підприємницьку діяльність
b) współpracowałem(am) przy prowadzeniu pozarolniczej działalności gospodarczej	б) я співпрацював(ла) при здійсненні несільськогосподарської підприємницької діяльності
Oświadczam, że przekroczyłem(am) kwotę należnego podatku dochodowego od przychodów z pozarolniczej działalności gospodarczej za poprzedni rok podatkowy	Заявляю, що я перевищив(ла) суму податку на прибуток з доходів від несільськогосподарської підприємницької діяльності за попередній податковий рік
Zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego o nieprzekroczeniu kwoty należnego podatku dochodowego od przychodów z pozarolniczej działalności gospodarczej za poprzedni rok podatkowy:	Підтвердження уповноваженого начальника податкової служби про перевищення суми податку на прибуток з доходів від несільськогосподарської діяльності Заявляю, що я перевищив(ла) суму податку на прибуток з доходів від несільськогосподарської підприємницької

	діяльності за попередній податковий рік:
a) zostało złożone we właściwej jednostce terenowej KRUS	a) подане до відповідного місцевого підрозділу KRUS
b) składam wraz z niniejszym wnioskiem	b) подається разом із цією заявою
c) złożę we właściwej jednostce terenowej KRUS w terminie 14 dni od dnia rozpoczęcia prowadzenia pozarolniczej działalności gospodarczej w rozumieniu ustawy o ubezpieczeniu społecznym rolników	c) буде подано до відповідного місцевого підрозділу KRUS протягом 14 днів з дня початку здійснення несільськогосподарської підприємницької діяльності у розумінні Закону «Про соціальне страхування фермерів»
Urząd skarbowy	Податкова служба
10. Oświadczenie	10. Заява
Oświadczam, że wobec osoby, której wpis dotyczy, nie orzeczono prawomocnie zakazów, o których mowa w art. 5 ust. 2 pkt 13 -15 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. o Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej i Punkcie Informacji dla Przedsiębiorcy w zakresie działalności gospodarczej objętej wpisem, oraz, że osoba, której wpis dotyczy, posiada tytuł prawny do nieruchomości, których adresy są wpisywane do CEIDG. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.	Засвідчую, що особі, якої стосується запис, не винесено постанов про заборони, передбачені ст. 5, розд. 2 пункт 13-15, Закону «Про Центральний реєстр та інформацію про господарську діяльність та Інформаційний пункт для підприємців» від 6 березня 2018 р. у сфері господарської діяльності, якої стосується запис, і що особа, якої стосується запис, має юридичне право власності на нерухоме майно, що знаходиться за адресами, внесеними до CEIDG. Мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої заяви.
Zgodnie z art. 233 § 6 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny, osoba, która składa fałszywe oświadczenie i została uprzedzona o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8. Zgodnie z art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. o Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej i Punkcie Informacji dla Przedsiębiorcy, zawarcie w	Відповідно до ст. 233 § 6 Закону від 6 червня 1997 року - Кримінальний кодекс, особа, яка подала неправдиву заяву та була попереджена про кримінальну відповідальність за подання неправдивої заяви, підлягає позбавленню волі на строк від 6 місяців до 8 років. Відповідно до ст. 7, пункт 2, Закону «Про Центральний реєстр та інформацію про господарську діяльність та Інформаційний пункт для підприємців» включення до заяви пункту: «Мені відомо

oświadczeniu klauzuli: „Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia” zastępuje pouczenie organu uprawnionego do odebrania oświadczenia o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.	про кримінальну відповідальність за подання неправдивої декларації» замінює вказівку органу, уповноваженого на стягнення декларації про кримінальну відповідальність за подання неправдивої декларації.
8.2. Rodzaje działalności gospodarczej wykonywane w tym miejscu wg PKD 2007 (5 znaków)	8.2. Види господарської (підприємницької) діяльності, що здійснюються за цією адресою згідно з PKD 2007 (5 знаків)
Zakres kodów PKD nie może wykraczać poza wymienione w sekcji 5.1 dla całej działalności	Діапазон кодів PKD не повинен виходити за рамки зазначених в розділі 5.1 для всієї діяльності
Przeważający kod PKD	Основний код PKD
Więcej kodów PKD wskazuję w załączniku CEIDG-RD	Більше кодів PKD вказую в додатку CEIDG-RD
Więcej miejsc wykonywania działalności gospodarczej wskazuję w załączniku CEIDG-MW	Інші адреси здійснення господарської (підприємницької) діяльності вказую в додатку CEIDG-MW
9. Podlegam obowiązkowemu ubezpieczeniu <sup>1), 2)</sup>	9. Я підлягаю обов'язковому соціальному страхуванню <sup>1), 2)</sup>
Zaznacz tylko jedno pole	Зазначити лише одне поле
Zakład Ubezpieczeń Społecznych (wypełnij sekcję 9.1)	Заклад соціального страхування (ZUS) (розділ 9.1)
Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (wypełnij sekcję 9.2)	Каса сільськогосподарського соціального страхування (KRUS) (заповнити розділ 9.2)
Jestem ubezpieczony za granicą (wypełnij sekcję 20)	Я застрахований/застрахована за кордоном
Tak	Так
Urząd skarbowy właściwy do rozliczenia podatku dochodowego od przychodów z pozarolniczej działalności gospodarczej za poprzedni rok podatkowy:	Податкова служба, що здійснює адміністрування податку на прибуток з доходів від несільськогосподарської підприємницької діяльності за попередній податковий рік
9.1. Zgłoszenie do ZUS	9.1. Перебування на обліку в Закладі соціального страхування (ZUS)
Jeśli rejestrujesz działalność, wpisz datę	Якщо Ви здійснюєте реєстрацію діяльності,

jej rozpoczęcia. Na wniosku o zmianę wypełnij datę tylko jeśli zmieniasz formę działalności (dodajesz spółkę lub działalność indywidualną) albo przechodzisz na ubezpieczenie w ZUS. Datą powstania obowiązku opłacania składek jest dzień, w którym rozpoczynasz działalność w nowej formie lub zmieniasz ubezpieczenie.	впишіть дату початку такої діяльності. У заяві про зміну вкажіть дату, тільки якщо Ви змінюєте форму господарської (підприємницької) діяльності: додаєте спільну господарську (підприємницьку) або індивідуальну діяльність, або як платник страхових внесків переходите на облік до ZUS. Датою виникнення зобов'язання сплати внесків є дата початку діяльності у новій формі або зміни страховки.
Data powstania obowiązku opłacania składek ZUS <sup>1)</sup>	Дата виникнення зобов'язання сплати внесків до ZUS <sup>1)</sup>
Dołączam zgłoszenia ZUS:	Долучаю довідки ZUS
ZZA	ZZA – Довідка про медичне страхування
ZUA	ZUA – Довідка про зміну даних застрахованої особи
ZIUA	ZIUA – Довідка про зміну персональних даних застрахованої особи
ZWUA	ZWUA – Довідка про усунення з реєстру застрахованих осіб
ZCNA	ZCNA – Передача даних членів сім'ї з метою медичного страхування
9.2. Oświadczenia na potrzeby KRUS	9.2. Заяви для потреб KRUS
Oświadczam, że moje sprawy prowadzi:	Засвідчую, що перебуваю на обліку в:
Nazwa jednostki terenowej KRUS	Назва регіонального відділення KRUS
Chcę kontynuować ubezpieczenie społeczne rolników	Я хочу продовжити соціальне страхування як фермер
Tak, składam oświadczenie <sup>1), 2)</sup>	Так, подаю заяву <sup>1), 2)</sup>
11. Informacja o zawieszeniu działalności gospodarczej	11. Інформація про тимчасове припинення господарської (підприємницької) діяльності
Rezygnuję ze zgłoszonego zawieszenia działalności	Відмова від заяви про тимчасове припинення діяльності
Data rozpoczęcia zawieszenia	Дата тимчасового припинення
Chcę jednocześnie wskazać datę wznowienia działalności (wypełnij sekcję 12)	При цьому хочу вказати дату поновлення діяльності (заповнити розділ 12)
12. Informacja o wznowieniu działalności	12. Інформація про поновлення



gospodarczej	господарської (підприємницької) діяльності
Rezygnuję ze zgłoszonego wznowienia działalności	Відмова від заяви про поновлення діяльності
Data wznowienia działalności	Дата поновлення діяльності
13. Informacja o zaprzestaniu wykonywania działalności gospodarczej	13. Інформація про припинення господарської (підприємницької) діяльності
Ostatni dzień prowadzenia działalności	Останній день здійснення діяльності
Przyczyna zaprzestania (wypełnij tylko jeśli dotyczy)	Причина припинення (якщо стосується)
Przekształcenie w jednoosobową spółkę kapitałową	Перетворення на одноосібне підприємство
Rezygnuję ze zgłoszonego zaprzestania wykonywania działalności	Відмова від заяви про припинення діяльності
Nie podjęto działalności	Діяльність не розпочато
14. Urząd skarbowy <sup>1), 2)</sup>	14. Податкова служба <sup>1), 2)</sup>
Urząd skarbowy właściwy dla twojego miejsca zamieszkania	Податкова служба за місцем проживання
15. Oświadczenie o formie opłacania podatku dochodowego	15. Заява про форму сплати податку на прибуток
Wybór formy opodatkowania wpływa na wysokość przyszłego podatku oraz na rodzaj i zakres prowadzonej dokumentacji rachunkowej. Więcej informacji o formach opodatkowania znajdziesz na stronie: <a href="http://biznes.gov.pl/podatki">biznes.gov.pl/podatki</a> . Zaznaczając pole „na zasadach ogólnych” jednocześnie rezygnujesz z wcześniej wybranej formy opodatkowania.	Вибір форми оподаткування впливає на суму майбутнього податку, а також на тип і обсяг бухгалтерської документації. Детальну інформацію про форми оподаткування можна знайти на сайті: <a href="http://biznes.gov.pl/podatki">biznes.gov.pl/podatki</a> . Зазначення поля «на загальних умовах» означає відмову від обраної раніше форми оподаткування.
Na zasadach ogólnych	На загальних умовах
Podatek liniowy	Пропорційне оподаткування
Ryczałt od przychodów ewidencjonowanych	Фіксований податок
16. Zawiadomienie o prowadzeniu ksiąg rachunkowych	16. Повідомлення про ведення реєстрів бухгалтерського обліку
Zawiadomienie nie jest składane w przypadku, gdy informacja o prowadzeniu	Повідомлення не подається у випадку, якщо інформація про ведення реєстрів

ksiąg rachunkowych zostanie złożona na podstawie odrębnych przepisów, o których mowa w art. 2 ust. 2 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości	бухгалтерського обліку подана на підставі окремих положень, зазначених у ст. 2 пункту 2 Закону «Про бухгалтерський облік» від 29 вересня 1994 р.
Zawiadamiam, że w następnym roku obrotowym wybieram prowadzenie ksiąg rachunkowych	Повідомляю, що в наступному податковому році я обираю ведення регістрів бухгалтерського обліку
17. Prowadzenie dokumentacji rachunkowej	17. Ведення бухгалтерського обліку
Samodzielnie	Самостійно
Biuro rachunkowe (wypełnij sekcję 17.1)	Бухгалтерське бюро (заповнити розділ 17.1)
17.1. Dane podmiotu prowadzącego dokumentację rachunkową	17.1. Данні підприємства, відповідального за ведення бухгалтерського обліку
Nazwa firmy	Назва підприємства (фірми)
Rozwiązanie umowy	Вид договору
18. Zakład pracy chronionej	18. Заклад супроводжуваної зайнятості
Prowadzę zakład pracy chronionej	Я є власником закладу супроводжуваної зайнятості
19. Adres miejsca przechowywania dokumentacji rachunkowej	19. Адреса місця зберігання бухгалтерської документації
20. Informacja o numerach identyfikacyjnych uzyskanych w innych krajach dla celów podatkowych lub ubezpieczeniowych	20. Інформація щодо ідентифікаційних номерів, отриманих в інших країнах з метою оподаткування або страхування
Numer	Номер
Podatkowy	Податковий
Ubezpieczeniowy	Страховий
Więcej numerów identyfikacyjnych wskazuję w załączniku CEIDG-RB	Більше ідентифікаційних номерів вказую в додатку CEIDG-RB
21. Informacja o rachunkach bankowych/rachunkach w SKOK	21. Інформація про банківські рахунки / рахунки SKOK (Кооперативна Ощадно-Кредитна Каса)
Rachunek firmowy musi być związany z prowadzoną działalnością gospodarczą. Tylko rachunki firmowe są widoczne na białej liście podatników VAT.	Корпоративний рахунок повинен бути пов'язаний зі здійснюваною господарською (підприємницькою) діяльністю. У білому списку платників ПДВ відображаються

	лише корпоративні рахунки.
21.1. Rachunek firmowy (związany z działalnością gospodarczą)	21.1. Корпоративний рахунок (пов'язаний зі здійснюваною господарською (підприємницькою) діяльністю).
Kod SWIFT podaj tylko dla rachunków zagranicznych	Код SWIFT (для рахунків, відкритих за кордоном)
Numer rachunku (5-26 znaków)	Номер рахунку (5-26 знаків)
Kod SWIFT	Код SWIFT
Likwidacja	Ліквідація
Rachunek, na który będzie dokonywany zwrot podatku (rachunek do zwrotu podatku może być tylko jeden)	Рахунок, на який повертатиметься надлишок сплаченого податку (рахунок для повернення податку може бути тільки один)
Więcej firmowych rachunków bankowych wskazuję w załączniku CEIDG-RB	Більше корпоративних рахунків вказую в додатку CEIDG-RB
21.2. Rachunek osobisty	21.2. Особистий рахунок
Kod SWIFT podaj tylko dla rachunków zagranicznych	Код SWIFT (для рахунків, відкритих за кордоном)
Posiadacz rachunku	Власник рахунку
Obowiązuje od 5.07.2022 r.	Набрав чинності 5.07.2022 р.
Adres do e-Doręczeń służy do elektronicznej komunikacji z urzędami w Polsce. Jeśli nie masz adresu do e-Doręczeń i chcesz zawnieść o jego utworzenie wypełnij sekcję 22.1. Jeśli posiadasz adres do e-Doręczeń u niepublicznego dostawcy wypełnij sekcję 22.2. Jeśli posiadasz adres do e-Doręczeń potwierdź lub zaktualizuj dane w sekcji 22.3. Jeśli nie posiadasz PESEL, podaj identyfikator europejski. Regulamin publicznego dostawcy i ogólne warunki usługi znajdziesz na <a href="https://biznes.gov.pl/e-doreczenia">Biznes.gov.pl/e-doreczenia</a> .	Адреса електронної пошти для е-Доручень з метою комунікації з державними установами Польщі за допомогою засобів електронного зв'язку. Якщо Ви не маєте адреси електронної пошти для е-Доручень і не хочете подавати заяву на її створення, заповніть розділ 22.1. Якщо Ви маєте адресу електронної пошти для е-Доручень від приватного провайдера, заповніть розділ 22.2. Якщо Ви маєте адресу електронної пошти для е-Доручень, підтвердіть або актуалізуйте дані в розділі 22.3. Якщо Вам не надано PESEL, вкажіть європейський ідентифікатор. Правила суб'єкта надання публічної (електронної публічної) послуги та загальні умови надання послуги можна знайти на сайті

	Biznes.gov.pl/e-doreczenia.
Identyfikator europejski	Європейський ідентифікатор
22. Adres do e-Doręczeń <sup>1), 2)</sup>	22. Адреса електронної пошти для е-Доручень <sup>1), 2)</sup>
22.1. Wniosek o utworzenie/aktualizację adresu do e-Doręczeń u publicznego dostawcy	22.1. Заява про створення/актуалізацію адреси електронної пошти для е-Доручень від суб'єкта надання публічної (електронної публічної) послуги, заповніть розділ 22.2.
Adres e-mail	Адреса e-mail
Wyznaczam/zmieniam administratora skrzynki e-Doręczeń (możesz wyznaczyć osobę do administrowania skrzynką e-Doręczeń. Jeśli wyznaczona osoba nie posiada PESEL koniecznie podaj jej identyfikator europejski.)	Я призначаю/змінюю адміністратора електронної скриньки е-Доручень (Ви можете призначити особу для адміністрування електронної скриньки е-Доручень. Якщо призначена особа не має номера PESEL, обов'язково вкажіть її європейський ідентифікатор.)
Identyfikator europejski	Європейський ідентифікатор
Nie posiada	Не має
Adres e-mail administratora	Адреса електронної пошти адміністратора
Wykreślam dotychczas wyznaczonego administratora	Я видаляю дані призначеного раніше адміністратора
22.2. Wniosek o dodanie do bazy adresów elektronicznych adresu do e-Doręczeń utworzonego u niepublicznego dostawcy	22.2. Заява про внесення в базу адреси електронної пошти для е-Доручень від недержавного провайдера
Nazwa niepublicznego dostawcy	Назва недержавного провайдера
Adres do e-Doręczeń	Адреса електронної пошти для е-Доручень
22.3. Oświadczenie o posiadaniu adresu i aktualności danych zamieszczonych w bazie adresów elektronicznych	22.3. Заява про наявність адреси електронної пошти та актуальність даних, що містяться в базі адрес електронної пошти
Posiadam adres do e-Doręczeń i potwierdzam aktualność danych	Я маю адресу електронної пошти для е-Доручень і підтверджую актуальність даних
Chcę dokonać aktualizacji danych	Хочу актуалізувати дані
23. Informacja o małżeńskiej wspólności majątkowej	23. Інформація щодо спільної сумісної власності подружжя

łączy mnie z małżonkiem wspólność majątkowa	Я пов'язаний з дружиною/Я пов'язана з чоловіком правом спільної сумісної власності
Nie dotyczy	Не стосується
Data ustania małżeńskiej wspólności majątkowej	Дата припинення спільної сумісної власності подружжя
24. Forma prowadzenia działalności	24. Форма здійснення діяльності
Prowadzę działalność indywidualnie	Здійснюю індивідуальну діяльність
Prowadzę działalność w formie spółki cywilnej	Здійснюю діяльність у формі спільної господарської (підприємницької) діяльності/цивільного товариства
Prowadzę działalność indywidualnie i w formie spółki cywilnej	Здійснюю діяльність індивідуально та у формі спільної господарської (підприємницької) діяльності/цивільного товариства
25. Jestem współnikiem spółek cywilnych	25. Я є співзасновником спільної господарської (підприємницької) діяльності/цивільних товариств
Zawieszenie i wznowienie spółki jest skuteczne pod warunkiem, że zrobią to wszyscy współnicy	Тимчасове припинення і поновлення спільної господарської (підприємницької) діяльності/цивільного товариства є можливим лише за умови його здійснення всіма співзасновниками
Wykreślenie informacji o spółce cywilnej z CEIDG	Видалення інформації про спільну господарську (підприємницьку) діяльність з CEIDG
Więcej spółek wskazuję w załączniku CEIDG-SC	Більше об'єктів спільної господарської (підприємницької) діяльності вказую в додатку CEIDG-SC
Zawiesiłem(am) działalność w spółce od dnia	Припиняю участь в спільній господарській (підприємницькій) діяльності з (дата)
Wznowiłem(am) działalność w spółce od dnia	Поновлюю участь в спільній господарській (підприємницькій) діяльності з (дата)
26. Udzielenie pełnomocnictwa	26. Надання довіреностей (Представництво за довіреністю)
Wykreślenie informacji o pełnomocnictwie z CEIDG	Видалення інформації про довірених осіб (представників) з CEIDG

26.1. Dane pełnomocnika	26.1. Дані довіреної особи (представника)
Obywatelstwo	Громадянство
Pełnomocnik jest osobą prawną (uzupełnij pole KRS)	Довірена особа (представник) є юридичною особою (заповніть поле KRS)
Oświadczam, że pełnomocnik przyjął pełnomocnictwo. Jestem świadomy(a) odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.	Засвідчую, що довірена особа (представник) прийняла довіреність. Мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої заяви.
26.2. Adres do doręczeń pełnomocnika	26.2. Адреса для кореспонденції довіреної особи (представника)
Kod pocztowy	Поштовий індекс
Adresat	Адресат
Skrytka pocztowa	Абонентська скринька
Powiat	Повіт
Gmina/Dzielnica	Гміна/Дільниця
Dane kontaktowe	Контактні дані
Adres e-mail	Адреса e-mail
Strona WWW	Сайт
28. Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych w CEIDG	28. Інформація щодо обробки персональних даних в CEIDG
Informujemy, że:	Доводимо до Вашого відома, що
1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej („CEIDG”) jest Minister właściwy do spraw gospodarki z siedzibą w Warszawie (00-507) ul. Pl. Trzech Krzyży 3/5.	1. Адміністратором Ваших персональних даних, що обробляються в Центральному реєстрі та інформації про економічну діяльність ("CEIDG"), є міністр економіки (адреса: 00-507 Варшава, пл. Трьох Хрестів 3/5 (пол. 00-507 Warszawa, Pl. Trzech Krzyży 3/5).
2. Kontakt z Administratorem („Minister”): kancelaria@mrpit.gov.pl, tel. 48 222 500 123.	2. Зв'язок з Адміністратором („Міністр”): kancelaria@mrpit.gov.pl, тел. 48 222 500 123.
3. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych: iod@mrpit.gov.pl.	3. Контактні дані Інспектора Охорони Даних: iod@mrpit.gov.pl.
4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1	4. Ваші персональні дані оброблятимуться на підставі ст. 6, абзац 1, літ. с GDPR, у

lit. c RODO tj. wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze na podstawie przepisów ustawy z dnia 6 marca 2018 r. o CEIDG i Punkcie Informacji dla Przedsiębiorcy.	якій йдеться про виконання юридичних обов'язків, покладених на Адміністратора відповідно до положень Закону «Про CEIDG та Інформаційний пункт для підприємців» від 6 березня 2018 року.
5. Pani/Pana dane osobowe nie będą wykorzystywane do celów innych niż te, dla których zostały pierwotnie zebrane.	5. Ваші персональні дані не використовуватимуться з іншою метою, крім тієї, задля якої вони були зібрані.
6. Ma Pani/Pan prawo dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania oraz ograniczenia przetwarzania.	6. Ви маєте право отримати доступ до своїх персональних даних, виправити їх та обмежити обробку.
7. Jeżeli zaistnieje podejrzenie, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO ma Pani/Pan prawo wnieść skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).	7. В разі виникнення підозри, що обробка Ваших персональних даних порушує положення RODO, Ви маєте право подати скаргу до голови Управління захисту персональних даних за адресою: вул. Ставки 2, 00-193 Варшава (пол. ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).
8. Przedsiębiorca może opublikować za pośrednictwem systemu CEIDG informacje dotyczące swoich pełnomocników i prokurentów. Minister w zakresie powyższych informacji nie decyduje o celach i sposobach ich przetwarzania, określa jedynie zasady ich publikowania w CEIDG.	8. Суб'єкт підприємницької діяльності може публікувати інформацію про своїх довірених осіб (своїх представників) та прокуристів через систему CEIDG. Щодо вищенаведеної інформації Міністр не визначає цілі та методи її обробки, а лише визначає правила її оприлюднення в CEIDG.
9. Przekazywanie przez Ministra Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w CEIDG może nastąpić wyłącznie w przypadku, jeżeli będzie to stanowić realizację obowiązku Administratora, wynikającego z obowiązujących przepisów prawa. Ponadto odbiorcą danych mogą być podmioty, z którymi Ministerstwo zawarło umowy lub porozumienia na korzystanie z udostępnianych przez nie systemów informatycznych w zakresie przekazywania lub archiwizacji danych.	9. Передача Ваших персональних даних, що обробляються Міністром у CEIDG, може відбутися лише за умови, якщо це є виконанням обов'язку Адміністратора, передбаченим чинним законодавством. Крім того, одержувачами даних можуть бути суб'єкти, з якими Міністерство уклало договори або угоди про використання наданих ними ІТ-систем у сфері
	передачі чи архівації даних.

10. Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem ustawowym.	10. Зобов'язання надати персональні дані є вимогою чинного законодавства.
11. W odniesieniu do Pani/Pana decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany.	11. Стосовно Вас рішення не прийматимуться в автоматизованому режимі.
12. Dane osobowe przedsiębiorców będą usuwane po upływie 10 lat od dnia wykreślenia przedsiębiorców z CEIDG, zgodnie z art. 49 ust. 2 Ustawy.	12. Персональні дані суб'єктів підприємницької діяльності буде видалено через 10 років з дати виключення таких суб'єктів з CEIDG, відповідно до ст. 49 пункту 2 Закону.
13. Dane osobowe osób fizycznych składających wnioski do CEIDG z informacją o niepodjęciu działalności gospodarczej będą usuwane po upływie 10 lat od dnia złożenia wniosku, zgodnie z art. 49 ust. 3 Ustawy.	13. Персональні дані фізичних осіб, які подають заяву до CEIDG з інформацією про нездійснення підприємницької діяльності, буде видалено через 10 років з дати виключення таких суб'єктів з CEIDG, відповідно до ст. 49 пункту 3 Закону.
14. Dane osobowe prokurentów oraz pełnomocników będą przechowywane do dnia zakończenia ich publikacji w CEIDG zgodnie z art. 39 ust. 8 Ustawy.	14. Персональні дані довірених осіб (представників) та прокуристів зберігатимуться до дня завершення їх публікації в CEIDG відповідно до ст. 39 пункту 8 Закону.
Miejscowość i data złożenia wniosku	Місце, дата подання заяви
Własnoręczny podpis przedsiębiorcy lub osoby uprawnionej	Підпис суб'єкта підприємницької діяльності або уповноваженої особи
Ważna informacja	Важлива інформація
Rejestracja w CEIDG i wszelkie czynności związane z wpisem są bezpłatne	Реєстрація в CEIDG та всі процедури, з нею пов'язані, є безкоштовними
26.3. Zakres pełnomocnictwa	26.3. Обсяг повноважень за довіреністю
Zmiana wpisu w CEIDG	Зміна запису до CEIDG
Zawieszenie wykonywania działalności gospodarczej	Припинення господарської (підприємницької) діяльності
Wznowienie wykonywania działalności gospodarczej	Поновлення господарської (підприємницької) діяльності
Wykreślenie wpisu z CEIDG	Видалення запису з CEIDG
Prowadzenie spraw za pośrednictwem Punktu Informacji dla Przedsiębiorcy (Biznes.gov.pl)	Ведення справ за посередництвом Інформаційного пункту для підприємців (Biznes.gov.pl)



Więcej pełnomocników wskazuję w załączniku CEIDG-PN	Більше довірених осіб (представників) вказую в додатку CEIDG-PN
27. Dołączam następujące dokumenty	27. Долучаю такі документи:
CEIDG-RD	CEIDG-RD – Вид господарської діяльності, що здійснюється,
CEIDG-SC	CEIDG-SC – Участь у здійсненні спільної підприємницької (господарської) діяльності/діяльності цивільного товариства
CEIDG-MW	CEIDG-MW – Додаткові місця здійснення господарської (підприємницької) діяльності
Szt.	шт.
CEIDG-PN	CEIDG-PN – Інформація про надання довіреностей (представництво за довіреністю)
CEIDG-RB	CEIDG-RB – Інформація про банківські рахунки
CEIDG-ZS	CEIDG-ZS – Інформація про правонаступника (спадкоємця)